

# Standard Ultraschallgerät

MARDER  
STOP & GOWIR SIND  
MARDERABWEHR

Wir empfehlen den Einbau durch eine Fachwerkstatt  
Installation by a specialist workshop is recommended  
Il est recommandé de faire appel à un atelier spécialisé pour le montage

- DE | Einbauanleitung
- EN | Installation instructions
- FR | Instructions de montage
- ES | Instrucciones de instalación
- IT | Istruzioni di montaggio
- NL | Montagehandleiding
- PL | Instrukcja montażu
- CS | Návod k montáži
- SL | Navodila za vgradnjo
- HU | Telepítési útmutató
- RU | Инструкция по монтажу
- RO | Instrucțiuni de montare
- HR | Upute za ugradnju
- SK | Návod na montáž



Kraftfahrt-Bundesamt  
Typgenehmigung  
ECE-R-10

## Inhaltsverzeichnis

DE   Deutsch .....	4
EN   English .....	7
FR   Français .....	10
ES   Español .....	13
IT   Italiano .....	16
NL   Nederlands .....	19
PL   Polski .....	22
CS   Český .....	25
SL   Slovenščina .....	28
HU   Magyar .....	31
RU   Русский .....	34
RO   Româna .....	37
HR   Hrvatski .....	40
SK   Slovensky .....	43

1. x Standard Ultraschallgerät

**Technische Daten**

Betriebsspannung:	12 V
Stromaufnahme:	ca. 20 mA (auch nach Kurzschluss)
Verpolungsschutz:	ist gegeben
Sicherung im Sicherungshalter:	0,5 A F
Ultraschallfrequenz:	22–28 KHz, Frequenzmodulation
Abstrahlradius:	360°
Abstrahlwinkel:	160°
Schalldruck:	ca. 85 dB
Funktionskontrollleuchte:	rote LED
Feuchtigkeitsschutz:	stoß- und spritzwassergeschützt

**Wichtige Hinweise vor dem Einbau**

1. Bei Inbetriebnahme dauert es wenige Sekunden, bis der Ultraschall abgegeben wird. Sobald dies der Fall ist, blinkt die rote Funktionskontroll-LED.
2. Das Gerät bitte niemals mit einem Hochdruckreiniger oder Dampfstrahler reinigen!

**Achtung Überspannungsschutz!**

Bei Fremdstarten, Schweißarbeiten und Schnellladen bitte das Gerät ausschalten!



Marder kennzeichnen ihr Revier durch Duftmarken. Vor Einbau des Gerätes ist eine gründliche Reinigung des zu schützenden Bereichs, d. h. des Motorraums, des Unterbodens und der Radkästen, erforderlich. Hierzu empfehlen wir unseren **STOP&GO Duftmarken-Entferner (Art.-Nr. 07503)**. Vorteilhaft ist es auch, den Parkplatz durch eine Reinigung zu neutralisieren.

Alle Geräte durchlaufen vor Auslieferung eine Funktionskontrolle. **Wiederholen Sie diese bitte vor dem Einbau.** Plus- und Minus-Kabel dazu direkt an die Autobatterie anschließen. Die rote Funktionskontroll-LED sollte bei der ersten Inbetriebnahme spätestens nach 1 Minute blinken. Sollte das Gerät nach dem Einbau trotz positiver Funktionskontrolle keinen Ultraschall abgeben, liegt ein Montagefehler vor (siehe Fehlersuche).

**Funktionsweise des Gerätes**

Dieses Gerät funktioniert mit Ultraschall zur Abwehr von Mardern im Motorraum. Ultraschallwellen im Frequenzbereich tierischer Angst- und Warnschreie signalisieren dem Marder hierbei „höchste Gefahr“. Das Gerät verfügt über eine Frequenzmodulation, um einer Gewöhnung vorzubeugen.



Bitte entfernen Sie während der Montage die Sicherung aus dem Sicherungshalter. Montieren Sie das **Ultraschallgerät im oberen Drittel des Motorraumes**, und zwar so, dass der Schallkegel des Ultraschalllautsprechers möglichst viel Raum abdeckt und das Gerät vor übermäßiger Hitze, Wasser und Verschmutzung geschützt ist. Wir empfehlen die Ausrichtung nach dem Prinzip „von oben nach unten“. Zur Verdeutlichung: Vergleichen Sie den Schallkegel mit dem Lichtstrahl einer Taschenlampe, der möglichst viel Raum beleuchten soll. Empfehlenswert ist der optionale Befestigungswinkel (Art.-Nr. 07599).

Das Plus-Kabel mit Sicherung wird an ungeschaltete Klemme 30 oder direkt an 12 V Plus (nach oder am Sicherungskasten des KFZ) der Autobatterie angeschlossen. Das Massekabel (-) wird an zündungsgeschaltetes Plus des Bordnetzes (**Klemme 15**) angeschlossen. Diese Klemme ist auch am Zündschloss oder am Eurostecker des Autoradios zu finden.

**Hinweis:** Wenn Sie das Massekabel direkt an Minus und nicht an Klemme 15 anschließen, bleibt das Gerät ständig eingeschaltet. Dies hat keinen Einfluss auf die Funktion des Gerätes, wird aber nicht empfohlen.

Wir empfehlen die Montage des Gerätes im oberen Drittel des Motorraumes, da der Marder sich bedingt durch sein Höhenverhalten instinktiv oben aufhält. Zudem erleichtert dies die Montage und die Verschmutzungsgefahr aller Komponenten fällt gering aus.

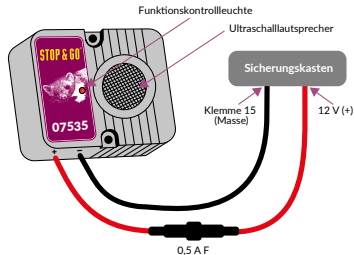


Nach dem Einbau und Anschluss des Ultraschallgerätes empfehlen wir eine weitere Funktionskontrolle. Diese nehmen Sie mit einem Ultraschalltester (Art.-Nr. 07595) vor. Sollte das Gerät nach dem Einbau trotz positiver Funktionskontrolle keinen Ultraschall abgeben, liegt ein Montagefehler vor.

Gleichmäßiges Blinken (ca. alle 5 Sekunden) = OK: Ultraschall wird ausgesendet.  
LED aus = Gerät ist ausgeschaltet



1. Liegt die Betriebsspannung (12 V Plus) der Autobatterie auch am Geräteanschluss vor?
2. Ist der Motor ausgeschaltet?
3. Liegt an dem Kabel zur Klemme 15 Spannung an? (Ist die Zündung ausgeschaltet, da sich sonst das Gerät abschaltet?)





**WICHTIG! Gewährleistungsbedingungen (bitte aufbewahren!)**

48 Monate Gewährleistung auf die Funktionsfähigkeit unseres Gerätes Standard Ultraschallgerät:

- Wir regulieren gerechtfertigte Beanstandungen innerhalb der Gewährleistungsfrist ab Erwerb kostenfrei, nach unserer Wahl durch Reparatur oder Lieferung eines Ersatzproduktes. Voraussetzung ist, dass unser Produkt ordnungsgemäß nach unserer Einbauanleitung eingebaut und gepflegt wurde.
- Um uns eine Problembehebung zu ermöglichen, bitte das komplette Gerät inklusive Kabel sowie die Einbauzeichnung zunächst auf eigene Kosten an uns übersenden.
- Die Ein- und Ausbaukosten werden nur bei nachgewiesenen mangelbehafteten Geräten übernommen. Eine etwaige Haftung unsererseits nach § 5 unserer Allgemeinen Geschäftsbedingungen bleibt, bei Vorliegen der dortigen Voraussetzungen, unberührt.
- Bei Schäden, die durch nicht sachgemäßen Einbau oder fehlerhafte, nachlässige oder gewaltsame Bedienung entstehen, erlischt der Gewährleistungsanspruch. Es besteht keine Haftung für Folgeschäden.

**Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.**

Bitte für etwaige Gewährleistungsansprüche unbedingt ausfüllen: Gewährleistungsansprüche können nur mit ausgefülltem Coupon und Werkstattrechnung bearbeitet werden!

Stempel der Werkstatt	Seriennummer des Gerätes
Kaufdatum	

**Technik-Hotline**  
+49 (0) 7631 9727-80

**Entwicklung und Vertrieb**  
Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0  
Fax +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de

**Contents**

- 1 x Standard ultrasonic device

**Technical data**

Operating voltage:	12 V
Power consumption:	approx. 20 mA (including after a short circuit)
Reverse polarity protection:	is provided
Fuse in the fuse holder:	0.5 A F
Ultrasound frequency:	22-28 KHz, frequency modulation
Dispersion radius:	360°
Dispersion angle:	160°
Sound pressure:	approx. 85 dB
Function control light:	red LED
Moisture protection:	shock and splashproof

**Please note before installing**

- Once the device is switched on, it takes several seconds before ultrasound is emitted. As soon as ultrasound is being emitted, the **red** function control LED will begin to blink.
- Never clean the unit using a high-pressure hose or steam blower!

**Caution overvoltage protection!**

When jump-starting, welding or quick-charging, please switch off the device!



Martens mark their territory with scent marks. Before fitting the device, the area to be protected – i.e. the engine compartment, underbody and wheel housing – must be thoroughly cleaned. We recommend using our **STOP&GO odour remover (item code 07503)**. It is also advisable to neutralise the parking area by cleaning it.

All units are checked prior to being dispatched. **Please check again before installing.** To do this, connect the positive and negative battery cables directly to the car battery. When the device is operated for the first time, the **red** function control LED should begin to blink within no more than 1 minute. If the function check is successful but ultrasound is not emitted after installation, an installation error has occurred (see trouble shooting).

**How the device works**

This device uses ultrasound to repel martens from the engine compartment. Ultrasonic waves in the frequency range of animal fear and warning cries signal extreme danger to the martens. The device features frequency modulation in order to prevent habituation.



Please remove the fuse from the holder during installation. Install the **ultrasonic device in the upper third of the engine compartment** so that the area of diffusion of the ultrasonic speaker is as large as possible and the device is protected from excessive heat, water and dirt. We recommend positioning the device so that the area of diffusion is directed downwards from above. For clarification: Imagine the area of diffusion is the beam of a torch, which needs to illuminate the largest area possible. We recommend using the optional mounting bracket (item code 07599).

The positive battery cable with a fuse is connected to the unswitched terminal 30 or directly to a 12 V plus connection (after or at the vehicle's fuse box) on the car battery. The earth cable (-) is connected to the plus ignition power supply of the on-board power supply (**terminal 15**). This terminal is located on the ignition switch or on the car radio's Europlug.



**Note:** If you connect the earth cable directly to a minus connection and not to terminal 15, the device will remain permanently switched on. This does not affect the operation of the device, but it is not recommended.

We recommend installing the device in the upper third of the engine compartment since martens, due to their burrowing behaviour, instinctively make their way up through the engine cavity. Moreover, this facilitates installation and ensures that all of the components are better protected from dirt.

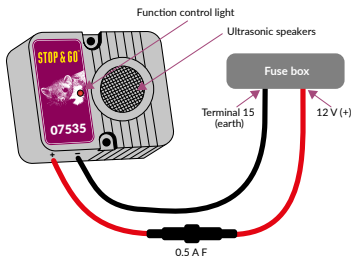


After installing and connecting the ultrasonic device, we recommend retesting the device to ensure that it functions correctly. Perform the test using an ultrasonic tester (item code: 07595). If the function check is successful but ultrasound is not emitted after installation, an installation error has occurred.

Blinking at regular intervals (approx. every 5 seconds) = OK: Ultrasound is being emitted.  
LED off = device is switched off.



1. Is the operating voltage (12 V plus) of the car battery also present at the unit connection?
2. Is the engine switched off?
3. Does the cable to terminal 15 have any voltage? (Is the ignition switched on? If so, the device will be switched off.)



**IMPORTANT! Terms of the warranty (please keep in a safe place)!**

Our Standard ultrasonic device comes with a 48-month functional warranty.

1. Any reasonable complaints within the warranty period from the date of purchase will be remedied free of charge, either through repair or delivery of a replacement product at our discretion. In order for the warranty to apply, our product must have been properly installed and maintained in accordance with our installation instructions.
2. To enable us respond to problems, please return the complete unit, including the cable and installation invoice, initially at your own expense.
3. Installation and removal costs will only be covered by us in the event that the device is proven to be defective. Any claim under Section 5 of our General Terms and Conditions shall remain unaffected, subject to the conditions set out therein.
4. Any damage caused by improper installation or incorrect, negligent or forceful operation shall invalidate the warranty. There shall be no liability for consequential damage.

Technical changes and errors excepted.

**Please fill in to claim against the warranty: For warranty claims to be processed, you must send us the filled in coupon and the garage/installation invoice!**

_____	_____
Garage stamp	Unit serial number
_____	_____
Date of purchase	

**Technical support hotline**  
+49 (0) 7631 9727-80

**Development and Sales**  
Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
GERMANY  
Tel +49 (0) 7631 9727-0  
Fax +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/en

## Contenu

1. 1 appareil à ultrasons standard

## Caractéristiques techniques

Tension de service :	12 V
Consommation électrique :	env. 20 mA (même après un court-circuit)
Protection contre l'inversion des polarités :	oui
Fusible dans le porte-fusible :	0,5 A F
Fréquence des ultrasons :	22-28 kHz, modulation de fréquence
Périmètre de rayonnement :	360 °
Angle de diffusion :	160 °
Pression acoustique :	env. 85 dB
Témoin lumineux de fonctionnement :	DEL rouge
Protection contre l'humidité :	protégé contre les chocs et les projections d'eau

## Indications importantes avant l'installation

1. La diffusion des ultrasons commence quelques secondes après la mise en service. Dès que c'est le cas, le témoin lumineux de fonctionnement **rouge** clignote.
2. Ne jamais nettoyer l'appareil à l'aide d'une machine de nettoyage à haute pression ou d'un jet de vapeur !

## Attention ! Protection contre la surtension !

Arrêter l'appareil lors d'un démarrage avec une aide extérieure, de travaux de soudage et d'un chargement rapide !



Les marteurs marquent leur territoire par des traces olfactives. Avant de poser l'appareil, il est impératif de procéder à un nettoyage minutieux de la zone à protéger, c-à-d. du compartiment moteur, du dessous de caisse et des passages de roues du véhicule. Pour cela, nous vous recommandons notre nettoyant de marques olfactives **STOP&GO** (art n° 07503). Il est aussi judicieux de nettoyer la place de parking pour la neutraliser.

Tous les appareils sont soumis à un test de fonctionnement avant la livraison. **Veuillez refaire ce test avant le montage.** Raccorder les câbles positif et négatif directement à la batterie du véhicule. Lors de la première mise en service, le témoin lumineux de fonctionnement **rouge** doit clignoter au plus tard au bout de 1 minute. Si l'appareil n'émet pas d'ultrasons malgré un test de fonctionnement positif, le montage est incorrect (voir Résolution des problèmes).

## Mode de fonctionnement de l'appareil

Cet appareil émet des ultrasons pour éloigner les marteurs du compartiment moteur. Les ondes d'ultrasons dans une plage de fréquences rappelant les cris de peur et d'alarme émis par les animaux signalent à la marteur un danger extrême. L'appareil dispose d'une modulation de fréquence pour empêcher toute accoutumance.



Pendant le montage, retirer le fusible du porte-fusible. Monter l'appareil à ultrasons dans le tiers supérieur du compartiment moteur de sorte que le cône de diffusion du haut-parleur à ultrasons couvre le plus d'espace possible et que l'appareil soit à l'abri d'une chaleur excessive, de l'eau et des saillures. Nous recommandons de l'orienter selon le principe du haut vers le bas. Explication : comparer le cône de diffusion au rayon d'une lampe de poche qui doit éclairer le plus d'espace possible. L'équerre de fixation optionnelle (art. n° 07599) est recommandée.

Le câble positif avec fusible est raccordé à la borne 30 non commutée ou directement à la borne 12 V (+) (après ou dans la boîte à fusibles du véhicule) de la batterie de la voiture. Le câble de masse (-) doit être raccordé au pôle positif du circuit de bord (**borne 15**) commuté par le système d'allumage du véhicule. Cette borne se retrouve également sur la serrure de contact d'allumage ou sur la prise européenne de l'autoradio.

**Remarque :** Si vous branchez le câble de masse directement sur le moins et pas sur la borne 15, l'appareil reste continuellement allumé. Cela ne dérange pas le fonctionnement de l'appareil mais ce n'est pas recommandé.

Nous recommandons de monter l'appareil dans le tiers supérieur du compartiment moteur, car la marteur s'attardera en haut, poussée par son instinct fouisseur. De plus, cela facilite le montage et réduit le risque de saillure de tous les composants.

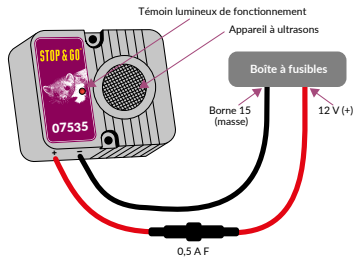
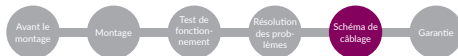


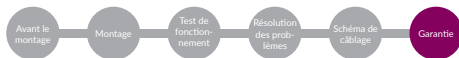
Après le montage et le branchement de l'appareil à ultrasons, nous recommandons de procéder à un autre test de fonctionnement. Pour cela, utiliser un testeur d'ultrasons (art. n° 07595). Si l'appareil n'émet pas d'ultrasons malgré un test de fonctionnement positif, le montage est incorrect.

Clignotement régulier (env. toutes les 5 secondes) = OK : diffusion d'ultrasons.  
DEL éteinte = l'appareil est désactivé



1. La tension de service (12 V pôle positif) de la batterie du véhicule est-elle aussi disponible aux bornes de l'appareil ?
2. Le moteur est-il arrêté ?
3. La tension existe-t-elle sur le câble vers la borne 15 ? (L'allumage du véhicule est-il désactivé ? Dans le cas contraire, l'appareil est désactivé.)





### IMPORTANT ! Conditions de garantie (à conserver) !

Garantie de 48 mois sur la capacité fonctionnelle de notre appareil à ultrasons standard :

1. Pendant la période de garantie à compter de la date d'achat, nous traitons gratuitement les réclamations justifiées par réparation ou livraison d'un produit de remplacement, à notre discrétion. Et ce, à condition que notre produit ait été installé et entretenu convenablement suivant nos instructions.
2. Dans le but de nous permettre de régler le problème, merci de nous renvoyer l'appareil complet avec le câble ainsi que la facture de l'installation, dans un premier temps à vos propres frais.
3. Les coûts de montage et de démontage ne seront pris en charge que s'il est prouvé que l'appareil est défectueux. Une éventuelle responsabilité de notre part en vertu de l'art. 5 de nos Conditions générales de vente n'est pas affectée si les conditions qui y sont stipulées sont remplies.
4. Le droit à la garantie expire en cas de dommages résultant d'une installation ou d'une utilisation incorrecte, de négligence ou de l'utilisation de la force. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.

### Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

À remplir impérativement pour toute réclamation au titre de la garantie : les réclamations au titre de garantie ne peuvent être traitées que si elles sont accompagnées du coupon rempli et de la facture de l'atelier !

Cachet de l'atelier

Numéro de série de l'appareil

Date d'achat

### Hotline d'assistance technique

+49 (0) 7631 9727-80

### Développement et distribution

Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
ALLEMAGNE

Tél. +49 (0) 7631 9727-0  
Fax +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/fr

### Contenido

#### 1. 1 aparato de ultrasonidos estándar

#### Datos técnicos

Tensión de servicio:	12 V
Consumo:	aprox. 20 mA (también tras un cortocircuito)
Protección contra polarización inversa:	sí
Fusible en el portafusibles:	0,5 A F
Frecuencia de los ultrasonidos:	22-28 KHZ, modulación de la frecuencia
Radio de cobertura:	360°
Ángulo de cobertura:	160°
Presión acústica:	aprox. 85 dB
Piloto de control:	LED rojo
Protección contra la humedad:	protección antigolpes y antisalpicaduras

#### Información importante previa a la instalación

1. Cuando se pone en servicio, tarda unos segundos hasta que empieza a emitir ultrasonidos. En cuanto esto ocurra, el LED rojo del piloto de control empezará a parpadear.
2. ¡No limpie nunca el aparato con un limpiador de alta presión o de vapor!

### ¡Atención a la protección contra sobretensiones!

Si tiene que arrancar el coche con pinzas de batería, efectuar trabajos de soldadura o realizar una carga rápida, desconecte el aparato.



Las mareas marcan su territorio con su olor. Antes de instalar el aparato es necesario limpiar a fondo la zona que se desea proteger, es decir, el compartimento del motor, los bajos del vehículo y los pasos de rueda. Para ello recomendamos utilizar nuestro **eliminador de marcas de olor STOP&GO** (n.º de artículo 07503). También es conveniente neutralizar el garaje con una limpieza a fondo.

Antes de entregarlos, todos los aparatos se someten a un control de funcionamiento. **Rogamos repetirlo antes de su instalación.** Para ello, conecte los cables positivo y negativo directamente a la batería del coche. Cuando se pone en servicio por primera vez, el LED rojo del piloto de control deberá empezar a parpadear al cabo de 1 minuto, como mucho. Si el control de funcionamiento ha sido correcto, pero una vez montado el aparato no emite ultrasonidos, lo más probable es que se haya cometido algún error durante la instalación (consulte «Localización de fallos»).

#### Funcionamiento del aparato

Este aparato protege el compartimento del motor del coche ahuyentando a las mareas con ultrasonidos. Las ondas de ultrasonidos que se emiten en el mismo rango de frecuencia que los gritos animales de miedo o alarma indican a la marta la existencia de un «peligro extremo». El aparato cuenta con modulación de la frecuencia para evitar que los animales se acostumbren.



Mientras se realiza la instalación, quite el fusible del portafusibles. Monte el **aparato de ultrasonidos en el tercio superior del compartimento del motor** de tal manera que el haz sonoro cubra la mayor área posible y el aparato quede protegido del calor excesivo, el agua y la suciedad. Recomendamos su orientación siguiendo el principio «de arriba a abajo». Para que quede claro: el haz sonoro se puede comparar con el haz luminoso de una linterna que debe iluminar la mayor área posible. Se recomienda utilizar la escuadra de fijación opcional (n.º de artículo 07599).

El cable positivo con fusible se conecta al borne 30, con corriente positiva permanente, o directamente en el positivo de 12 V de la batería del coche (pasada la caja de fusibles del coche o en ella). El cable de masa (-) se conecta al positivo

conmutado con la llave de contacto (borne 15). Este borne también se puede encontrar en la cerradura de contacto en el euroconector de la radio del coche.

**Nota:** Si conecta el cable de masa directamente al negativo en vez de al borne 15, el aparato estará constantemente en funcionamiento. Aunque esto no influye en el funcionamiento del aparato, no es recomendable.

Recomendamos instalar el aparato en el tercio superior del compartimento del motor, ya que el instinto de las mareas hace que suban hacia arriba para esconderse. Además, esto facilita la instalación y hace que los componentes se ensucien menos.

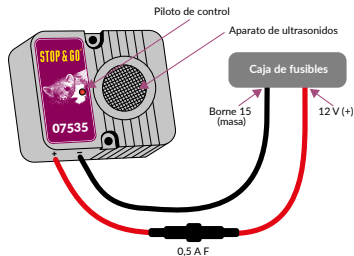


Una vez instalado y conectado el aparato de ultrasonidos, es recomendable volver a comprobar su funcionamiento. Para ello utilice un medidor de ultrasonidos (n.º de artículo 07595). Si el control de funcionamiento ha sido correcto, pero una vez montado el aparato no emite ultrasonidos, lo más probable es que se haya cometido algún error durante la instalación.

Parpadeo regular (aprox. cada 5 segundos) = Correcto: Se están emitiendo ultrasonidos.  
LED apagado = El aparato está desconectado



1. ¿A la conexión del aparato le llega también la tensión de servicio de la batería del coche (12 V +/-)?
2. ¿Está el motor apagado?
3. ¿Hay tensión en el cable conectado al borne 15? (¿Está apagado el motor de arranque (ya que eso desconecta el aparato)?)



#### ¡IMPORTANTE! Condiciones de la garantía (¡guárdelas!)

48 meses de garantía de funcionamiento de nuestro aparato de ultrasonidos estándar:

1. Durante el plazo de garantía que sigue a la compra, atenderemos gratuitamente cualquier reclamación justificada, bien mediante reparación o mediante sustitución del producto, según consideremos oportuno. Para ello es indispensable que nuestro producto haya sido instalado y cuidado adecuadamente conforme a las instrucciones.
2. Para que podamos solucionar su problema, rogamos nos envíe el aparato completo junto con el cable y la factura de instalación, en principio corriendo con los gastos de envío.
3. Solo nos haremos cargo de los gastos del montaje y desmontaje si queda probado que el aparato es defectuoso. Sin perjuicio de una posible responsabilidad por nuestra parte según el artículo 5 de nuestras Condiciones Comerciales Generales, siempre que se cumplan los requisitos que allí se estipulan.
4. En caso de daños provocados por un montaje inadecuado o un uso impropio, descuidado o violento, se extinguirá cualquier derecho de garantía. La garantía no cubre daños consecuenciales.

#### Información sujeta a modificaciones técnicas y errores.

**Imprescindible cumplimentar para hacer uso de la garantía: ¡Solo podremos atender las reclamaciones de garantía que vayan acompañadas de este cupón cumplimentado y de la factura del taller!**

Sello del taller

Número de serie del aparato

Fecha de compra

Teléfono de asistencia técnica  
+49 (0) 7631 9727-80

Desarrollo y venta  
Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0  
Fax +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/en

## Dotazione

- 1 dispositivo ad ultrasuoni standard

## Dati tecnici

Tensione di esercizio:	12 V
Assorbimento:	circa 20 mA (anche dopo corto circuito)
Protezione dall'inversione di polarità:	è presente
Fusibile nel portafusibile:	0,5 A F
Frequenza ultrasuoni:	22-28 KHz, modulazione di frequenza
Raggio di diffusione:	360°
Angolo di diffusione:	160°
Pressione acustica:	circa 85 dB
Spia di controllo:	LED rosso
Protezione dall'umidità:	resistente agli urti e agli spruzzi d'acqua

## Indicazioni importanti prima del montaggio

1. Quando viene messo in funzione, il dispositivo necessita di alcuni secondi prima di emettere ultrasuoni. Quando è pronto, il LED di controllo **rosso** lampeggia.
2. Mai pulire il dispositivo con strumenti ad alta pressione o a vapore!

## Attenzione! Protezione da sovratensione!

In caso di avvio forzato, operazioni di saldatura e caricamento rapido, spegnere il dispositivo!



Le martore contrassegnano il loro territorio per mezzo di tracce odorose. Prima di montare il dispositivo è necessario pulire a fondo l'area da proteggere, vale a dire il vano motore, il sottoscocca e i passaruote. Per farlo consigliamo la nostra schiuma per la rimozione delle tracce olfattive STOP&GO, art. n. 07503. Consigliamo anche di pulire il parcheggio per neutralizzare le tracce odorose.

Prima della consegna viene controllato il funzionamento di tutti i dispositivi. **Prima del montaggio sul veicolo conviene accertarsi nuovamente del funzionamento.** A tale scopo collegare i cavi positivo e negativo direttamente alla batteria dell'auto. Alla prima messa in funzione il LED di controllo **rosso** dovrebbe lampeggiare al più tardi dopo un'attesa di 1 minuto. Se dopo il montaggio il dispositivo non dovesse emettere ultrasuoni nonostante un test di funzionamento positivo, è presente un errore di montaggio (consultare Risoluzione errori).

## Funzionamento del dispositivo

Questo dispositivo si serve degli ultrasuoni per difendere il vano motore dalle martore. Le onde a ultrasuoni nella banda di frequenze delle grida di paura e di allarme segnalano alla martora la presenza di un grave pericolo. Il dispositivo dispone di una modulazione di frequenza che impedisce agli animali di abituarsi al suono.



Durante il montaggio estrarre il fusibile dal portafusibile. Montare il **dispositivo ad ultrasuoni nella terza parte superiore del vano motore**, in modo che il fascio acustico dell'altoparlante a ultrasuoni copra la zona più ampia possibile e il dispositivo rimanga protetto da calore eccessivo, acqua e sporco. Consigliamo una disposizione secondo il principio "da sopra verso il basso". In altre parole: pensate al fascio acustico come al fascio luminoso di una torcia tascabile che deve illuminare il maggior spazio possibile. Si consiglia di servirsi della staffa angolare di fissaggio opzionale (art. n. 07599).

Il cavo positivo con il fusibile va collegato al morsetto 30, indipendente dall'accensione, oppure direttamente al polo positivo 12 V (dopo o sulla scatola fusibili del veicolo) della batteria dell'auto. Il cavo di massa (-) va collegato al polo positivo della rete di bordo commutato con accensione (**morsetto 15**). Anche questo morsetto si trova nel bloccetto dell'accensione o sul connettore europeo dell'autoradio.

**Nota:** se si collega il cavo di massa direttamente al polo negativo e non al morsetto 15, il dispositivo rimane continuamente attivo. Tale situazione non influisce sul funzionamento del dispositivo, ma non è consigliata.

Consigliamo il montaggio del dispositivo nella terza parte superiore del vano motore, in quanto le martore si trattengono istintivamente in alto per la loro abitudine a rifugiarsi in cavità. Questo accorgimento semplifica il montaggio e riduce il rischio di sporcare i componenti.

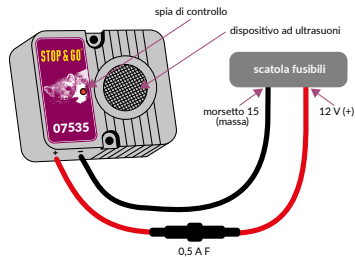


Dopo il montaggio e il collegamento del dispositivo ad ultrasuoni consigliamo un ulteriore test di funzionamento. Potrete effettuare con un tester per ultrasuoni (art. n. 07595). Se dopo il montaggio il dispositivo non dovesse emettere ultrasuoni nonostante un test di funzionamento positivo, è presente un errore di montaggio.

Lampeggio regolare (ogni 5 secondi circa) = OK: gli ultrasuoni sono emessi.  
LED spento = dispositivo disattivato



1. La tensione di esercizio (12 V +) della batteria dell'automobile è presente anche in corrispondenza del collegamento del dispositivo?
2. Il motore è spento?
3. È presente tensione in corrispondenza del cavo applicato al morsetto 15? (Il veicolo è spento? Altrimenti il dispositivo è disattivato.)





#### IMPORTANTE! Condizioni di garanzia (da conservare)

48 mesi di garanzia sul funzionamento del nostro dispositivo ad ultrasuoni standard:

1. Risolviamo gratuitamente i reclami giustificati nei limiti del periodo di garanzia dalla data d'acquisto, offrendo a nostra discrezione di riparare il prodotto o di fornirne uno sostitutivo. Come prerequisito, è necessario che il montaggio e la manutenzione del nostro prodotto siano stati eseguiti correttamente e nel rispetto delle Istruzioni di montaggio.
2. Per consentirci di risolvere il problema, è necessario inviare, in un primo momento a proprie spese, il dispositivo completo, con cavi e fattura di montaggio.
3. I costi di montaggio e smontaggio vengono presi in carico solo per dispositivi di generata difettosità. L'eventuale responsabilità da parte nostra secondo il § 5 delle nostre Condizioni generali rimane invariata in presenza dei relativi presupposti.
4. In caso di danni causati da montaggio improprio o utilizzo errato, impreciso o forzato, i diritti di garanzia si estinguono. Si declina ogni responsabilità per danni conseguenti.

Con riserva di modifiche tecniche e correzioni.

Da compilare per ogni richiesta di garanzia: le richieste di garanzia vengono prese in esame unicamente con tagliando compilato e fattura d'officina.

Timbro dell'officina	Numero di serie del dispositivo
Data dell'acquisto	

Numero assistenza tecnica  
+49 (0) 7631 9727-80

Sviluppo e vendita  
Norbert Schaub GmbH  
Robert Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
GERMANY  
Tel. +49 (0) 7631 9727-0  
Fax +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/en

#### Inhoud

1. 1 x Standaard ultrasoon apparaat

#### Technische gegevens

Bedrijfsspanning:	12 V
Stroomverbruik:	ca. 20 mA (ook na kortsluiting)
ompoolbeveiliging:	is aanwezig
Zekering in zekeringhouder:	0,5 A F
Ultrasone frequentie:	22-28 KHz, frequentiemodulatie
Stralingsradius:	360°
Stralingshoek:	160°
Geluidsniveau:	ca. 85 dB
Functiecontrolelampje:	rode led
Bescherming tegen vocht:	schokvast en spatwaterdicht

#### Belangrijke aanwijzingen voor de inbouw

1. Bij ingebruikneming duurt het enkele seconden voordat het ultrasoon geluid klinkt. Zodra dit het geval is, knippert de **rode** functiecontrole-led.
2. Reinig het apparaat a.u.b. nooit met een hogedrukspuit of stoomreiniger!

#### Let op: overspanningsbeveiliging!

Schakel het apparaat uit bij starthulp, laswerkzaamheden en snelladen!



Marters markeren hun territorium door geurvlagen te plaatsen. Alvorens het apparaat te monteren moeten de te beschermen gedeelten, d.w.z. de motorruimte, de bodemplaat en de wielkasten, grondig worden gereinigd. Hiervoor adviseren wij onze **STOP&GO geurvlagverwijderaar (art.-nr. 07503)**. Het is ook handig de parkeerplaats d.m.v. een reiniging te neutraliseren.

Alle apparaten doorlopen vóór de aflevering een functiecontrole. **Herhaal deze a.u.b. vóór de installatie.** Sluit hiervoor de plus- en min-kabel direct op de autoaccu aan. De **rode** functiecontrole-led moet bij de eerste ingebruikneming uiterlijk na 1 minuut gaan knipperen. Mocht het apparaat na de installatie ondanks een positieve functiecontrole geen ultrasoon geluid produceren, dan is er sprake van een montagefout (zie "Storingen verhelpen").

#### Werkning van het apparaat

Dit apparaat werkt met ultrasoon geluid t.b.v. de marterverjaging in de motorruimte. Ultrasone golven in het frequentiebereik van dierlijke angst- en waarschuwingsschreeuwen wijzen de marter hierbij op extreem gevaar. Het apparaat beschikt over een frequentiemodulatie om genenning te voorkomen.



Verwijder tijdens de inbouw de zekering uit de zekeringhouder. Monteer het **ultrasone apparaat in het bovenste gedeelte van de motorruimte**, en wel zodanig dat de geluidskegel van de ultrasone luidspreker een zo groot mogelijk gebied beslaat en het apparaat is beschermd tegen overmatige hitte, water en vervuiling. Wij adviseren een afstelling volgens het principe "van boven naar beneden". Ter verduidelijking: Vergelijk de geluidskegel met de lichtstraal van een zaklamp die een zo groot mogelijk gebied moet verlichten. Aan te bevelen is de optionele bevestigingshoek (art.-nr. 07599).

De plus-kabel met zekering wordt aangesloten op de ongeschakelde klem 30 of rechtstreeks op 12 V plus van de autoaccu (na of op de zekeringkast van het voertuig). De massakabel (-) wordt aangesloten op de ontstekingsgeschakelde plus van het boordnet (**klem 15**). Deze klem is ook te vinden op het contactslot of op de eurostekker van de autoradio.

**Attentie:** als u de massakabel rechtstreeks aansluit op minus en niet op klem 15, blijft het apparaat permanent ingeschakeld. Dit heeft weliswaar geen invloed op het juist functioneren van het apparaat, maar wordt niettemin afgeraden.

Wij adviseren het apparaat in het bovenste gedeelte van de motorruimte in te bouwen, omdat marters zich in verband met hun schuilgedrag instinctief boven ophouden. Bovendien vergemakkelijkt dit de montage en blijft het verontreinigingsrisico van de overige onderdelen beperkt.

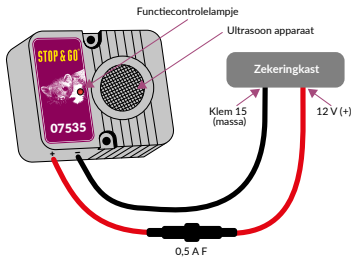


Na installatie en aansluiting van het ultrasone apparaat adviseren wij een functiecontrole uit te voeren. Dit kan bijvoorbeeld met een ultrasone tester (art.-nr. 07595). Mocht het apparaat na de installatie ondanks een positieve functiecontrole geen ultrasoon geluid produceren, dan is er sprake van een montagefout.

Gelijkmatig knippen (ca. eens in de 5 seconden) = OK: Er wordt ultrasoon geluid uitgezonden. led uit = apparaat is uitgeschakeld



1. Is de apparaataansluiting ook verbonden met de bedrijfsspanning (12 V plus) van de autoaccu?
2. Is de motor uitgeschakeld?
3. Staat er spanning op de kabel naar klem 15? (Is de ontsteking uitgeschakeld, omdat het apparaat anders wordt uitgeschakeld?)



**BELANGRIJK! Garantievoorwaarden (bewaren a.u.b.!)**

48 maanden wettelijke garantie op het functioneren van ons Standaard ultrasoon apparaat:

1. Bij gerechtvaardigde reclamaties binnen de garantietermijn zullen wij zonder verdere kosten naar onze keuze het defecte product repareren of een vervangend product leveren. Hiervoor moet ons product correct volgens onze montagehandleiding zijn ingebouwd en onderhouden.
2. Om het probleem te kunnen verhelpen verzoeken wij u het complete apparaat incl. kabels en installatiefuor voorsnag voor eigen rekening aan ons te zenden.
3. Wij nemen de (de-)montagekosten uitsluitend voor onze rekening als apparaten aantoonbaar gebreken vertonen. Een eventuele aansprakelijkheid van onze kant op grond van § 5 van onze algemene voorwaarden blijft – mits is voldaan aan de daarin genoemde voorwaarden – onverminderd van kracht.
4. Bij beschadigingen die zijn ontstaan door onvakkundige installatie of een foutieve, onzorgvuldige of gewelddadige bediening, vervalt het recht op schadevergoeding. Er bestaat geen aansprakelijkheid voor vervolgschade.

**Technische wijzigingen en vergissingen voorbehouden.**

In ieder geval in te vullen voor eventuele garantieclaims: Garantieclaims kunnen uitsluitend worden afgehandeld met ingevulde coupon en werkplaatsfactuur!

Stempel van de werkplaats

Serienummer van het apparaat

Aankoopdatum

**Technische hotline**  
+49 (0) 7631 9727-80

**Ontwikkeling en verkoop**  
Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0  
Fax +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/en

## Zawartość opakowania

- 1 x Standard odstraszacz ultradźwiękowy

## Dane techniczne

Napięcie robocze:	12 V
Pobór prądu:	ok. 20 mA (również po zwarciu)
Zabezpieczenie przed odwrótną polaryzacją:	istnieje
Bezpiecznik w podstawie bezpiecznika:	0,5 A F
Częstotliwość ultradźwiękowa:	22-28 KHz, modulacja częstotliwości
Promień zasięgu:	360°
Kąt zasięgu:	160°
Ciśnienie akustyczne:	ok. 85 dB
Lampka kontrolna:	czerwona dioda LED
Izolacja przeciwwilgociowa:	ochrona przed uderzeniami i wodą rozpryskową

## Ważne wskazówki przed montażem

1. Przy uruchomieniu należy odczekać kilka sekund, aż rozpocznie się emisja ultradźwięków. Emisję ultradźwięków potwierdza mijająca czerwona lampka kontrolna LED.
2. Do czyszczenia urządzenia nie wolno stosować sprzętu czyszczącego pod ciśnieniem ani urządzeń wytwarzających parę!

## Uwaga ochrona przepięciowa!

Podczas uruchamiania zewnętrznego, robót spawalniczych i szybkiego ładowania należy wyłączyć urządzenie!



Kuny znajdują swoje rewiry, pozostawiając zapachy. Przed montażem urządzenia należy dokładnie wyczyścić obszary, które mają być chronione, tzn. komorę silnika, spód pojazdu i wnęki kół. W tym celu zalecamy użyć naszej **planki do usuwania zapachu STOP&GO (nr art. 07503)**. Dobrze jest również wyczyścić miejsce parkingowe.

Przed dostarczeniem wszystkie urządzenia są poddawane kontroli działania. **Prosimy powtórzyć poniższe kroki przed montażem**. Kable PLUS i MINUS podłączyć bezpośrednio do akumulatora samochodu. Przy pierwszym uruchomieniu czerwona lampka kontrolna LED powinna zacząć migać najpóźniej po 1 minucie. Jeśli po montażu nie są emitowane ultradźwięki (pomimo pozytywnej kontroli działania), oznacza to, że wystąpił błąd montażowy (zob. Wyszukiwanie błędów).

## Sposób działania urządzenia

Niniejsze urządzenie emituje ultradźwięki, które mają odstraszać kuny w komorze silnika. Fale ultradźwiękowe w zakresie częstotliwości zwierzęcych ostrzegawczych i odstraszcających sygnalizują kunie największe niebezpieczeństwo. Urządzenie jest wyposażone w modulację częstotliwości, która zapobiega przyzwyczajeniu.



Podczas montażu należy wyjąć bezpiecznik z podstawy bezpiecznika. Odstraszacz ultradźwiękowy zamontować w **górnej części komory silnika** w taki sposób, aby stózek dźwięku głośnika ultradźwiękowego zakrywał jak największe miejsca oraz aby urządzenie było odpowiednio zabezpieczone przed nadmierną temperaturą, wodą i zabrudzeniami. Zalecamy ustawienie zgodnie z zasadą „od góry do dołu”. Aby zilustrować: prosimy porównać stózek dźwięku z promieniem światła wylatującym z latarki, który ma oświetlać jak największy obszar. Zalecamy użyć opcjonalnego kątownika mocującego (nr art. 07599).

Kabel PLUS z bezpiecznikiem należy podłączyć do niewłózonego zacisku 30 albo bezpośrednio do dodatniego złącza 12 V (za skrzynką bezpiecznikową lub na skrzynce bezpiecznikowej pojazdu) akumulatora samochodu. Kabel

masowy (-) należy podłączyć do plusa podłączonego do zapłonu w instalacji (zacisk 15). Zacisk ten można znaleźć również w stacyjce zapłonu lub wtyku euro w radiu samochodowym.

**Wskazówka:** Przy podłączeniu kabla masowego bezpośrednio do minusa, a nie do zacisku 15, urządzenie pozostanie cały czas włączone. Nie ma to wpływu na funkcjonowanie urządzenia, ale nie jest zalecane.

Zalecamy montaż urządzenia w górnej części komory silnika, ponieważ ze względu na swoje przyzwyczajenia kuny instynktownie chowają się na górze. Oprócz tego ułatwia to montaż i ogranicza ryzyko zabrudzenia wszystkich komponentów.

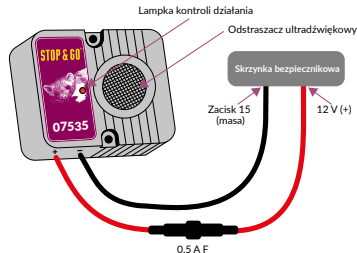


Po zamontowaniu i podłączeniu odstraszacza ultradźwiękowego zalecamy przeprowadzenie ponownej kontroli działania. W tym celu można użyć testera ultradźwięków (nr art. 07595). Jeśli po montażu nie są emitowane ultradźwięki (pomimo pozytywnej kontroli działania), oznacza to, że wystąpił błąd montażowy.

Równomierne miganie (co około 5 sekund) = OK: ultradźwięki są emitowane.  
Dioda LED nie świeci się = urządzenie jest wyłączone



1. Czy napięcie robocze (12 V Plus) akumulatora samochodu występuje również na przyłączy urządzenia?
2. Czy silnik jest wyłączony?
3. Czy na kablu do zacisku 15 występuje napięcie? (Czy zapłon jest wyłączony, ponieważ w przeciwnym razie wyłącza się urządzenie?)







#### WAŻNE! Warunki rejonii (prosimy zachować)

Udzielamy 48 miesięcy rejonii na działanie naszego produktu Standard odstraszcacz ultradźwiękowy.

1. Uzasadnione reklamacje złożone w okresie rejonii, który rozpoczyna się w momencie zakupu urządzenia, realizujemy nieodpłatnie według własnego uznania: poprzez naprawę lub dostawę zastępczego produktu. Warunkiem realizacji reklamacji jest prawidłowy montaż naszego produktu zgodnie z instrukcją montażu oraz odpowiednia pielęgnacja.
2. Aby umożliwić nam usunięcie problemu, prosimy przesać nam na własny koszt kompletne urządzenie razem z kablem oraz rachunek za montaż.
3. Koszty montażu i demontażu są pokrywane tylko w przypadku wadliwych urządzeń. Powyższe nie wpływa na naszą ewentualną odpowiedzialność wynikającą z § 5 naszych Ogólnych warunków handlowych, jeśli zaistnieją opisane tam warunki.
4. W przypadku szkód, które wynikają z nieprawidłowego montażu lub niewłaściwej, niedbałej lub sitowej obsługi urządzenia, roszczenie z tytułu rejonii wygasa. Nasza firma nie ponosi odpowiedzialności za szkody pośrednie.

#### Zmiany techniczne i pomyłki zastrzeżone.

W przypadku wszelkich roszczeń z tytułu rejonii prosimy wypełnić: Roszczenia z tytułu rejonii zostaną rozpatrzone, pod warunkiem dostarczenia wypełnionego kuponu i rachunku wystawionego przez warsztat!

\_\_\_\_\_  
Pieczęć warsztatu

\_\_\_\_\_  
Data zakupu

\_\_\_\_\_  
Numer seryjny urządzenia

**Infolinia techniczna**  
+49 (0) 7631 9727-80

**Opracowanie i dystrybucja**  
Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
GERMANY  
Tel. +49 (0) 7631 9727-0  
Fax +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/en

#### Obsah

1. 1x Standardní ultrazvukový přístroj

#### Technické údaje

Provozní napětí:	12 V
Příkon produktu:	cca 20 mA (i po zkratu)
Ochrana proti přepólování:	je instalována
Pojistka v držáku pojistiky:	0,5 A F
Ultrazvuková frekvence:	22–28 KHz, frekvenční modulace
Rozsah vyzářování:	360°
Úhel vyzářování:	160°
Akustický tlak:	cca 85 dB
Spolehlivá kontrolka funkce:	červená LED kontrolka
Ochrana proti vlhkosti:	chráněno před nárazy a stříkající vodou

#### Důležité informace před montáží

1. Při uvedení do provozu trvá několik sekund, než se začne vysílat ultrazvuk. Vysílání ultrazvuku signalizuje blikající červená LED kontrolka funkce.
2. Přístroj nikdy nečistěte vysokotlakým nebo parním čističem!

#### Pozor, ochrana proti přepětí!

Při startování z externího zdroje, svařování a rychlonabíjení přístroj vypněte!



Kuny značí svůj revizní prostor pachovými značkami. Před montáží přístroje je nutné provést důkladné vyčištění oblasti, který má být přístrojem chráněna, tzn. motorového prostoru, podvožku a pedálů kol. K tomu doporučujeme použít náš **STOP&GO odstraňovač pachových značek (výř. č. 07503)**. Kvůli neutralizaci pachů je rovněž vhodné vyčistit parkovací místo.

Všechny přístroje se před expedicí podrobují kontrole funkčnosti. **Před montáží tuto kontrolu zopakujte.** Plusový a minusový kabel připojte přímo k autobaterii. **Červená LED kontrolka funkce** by měla při prvním uvedení do provozu nejdéle po 1 minutě začít blikat. Pokud by přístroj po montáži i přes úspěšnou kontrolu funkčnosti nevyvolal žádný ultrazvuk, znamená to, že došlo k chybě při montáži (viz oddíl „Vyhledávání chyb“).

#### Způsob fungování přístroje

Tento přístroj vysílá ultrazvukové vlny a slouží k odzpuštění kun z motorového prostoru. Ultrazvukové vlny ve frekvenční oblasti zvuku vydávaných vystrašeným zvířetem a varovných zvukových zvěřících znamenají signalizují kunám „nejvyšší nebezpečí“. Přístroj je vybaven frekvenční modulací, která zabraňuje tomu, aby si kuny na zvuk zvykly.



Během montáže vyjměte pojistku z držáku pojistiky. **Ultrazvukové přístroj namontujte v horní třetině motorového prostoru**, a síce tak, aby akustický kužel ultrazvukového reproduktoru pokrýval co největší část prostoru a aby byl přístroj chráněn před nadměrným horkem, vodou a znečištěním. Doporučujeme přístroj nasměrovat podle principu „shora dolů“. Pro lepší představu: Představte si akustický kužel jako světelný kužel vystupující z kapesní svítilny, který má pokrýt co největší prostor. Doporučuje se použít volitelný upevňovací úhelník (výř. č. 075999).

Plusový kabel s pojistikou se připojí na nezapojenou svorku 30 nebo přímo na přípojku 12 V (plus) autobaterie (za pojistikovou skříň auta nebo do ní). Kabel kostry (-) se připojí na kladný póli palubní sítě, který je zapojen před zapalování (svorka 15). Tuto svorku najdete také na zámků zapalování nebo na EURO konektoru autorádia.

**Informace:** Pokud kabel kostry připojíte přímo na minusový pól, a nikoli na svorku 15, zůstane přístroj trvale zapnutý. Tento stav sice nemá vliv na funkci přístroje, ale nedoporučujeme ho.

Doporučujeme montovat přístroj v horní třetině motorového prostoru, protože kury se v důsledku svého instinktu zvířat žijících v dutinách zdržují nahole. Montáž je navíc snadnější a rovněž dochází k menšímu znečištění všech součástí.

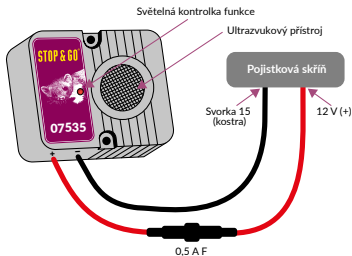


Po montáži a připojení ultrazvukového přístroje doporučujeme provést další kontrolu funkčnosti. Tuto kontrolu provedte pomocí ultrazvukové zkoušečky (výr. č. 07595). Pokud by přístroj po montáži i přes úspěšnou kontrolu funkčnosti nevyšílal žádný ultrazvuk, znamená to, že došlo k chybě při montáži.

Rovnoměrné blikání (cca každých 5 sekund) = OK. Přístroj vysílá ultrazvuk.  
LED kontrolka nesvíti = přístroj je vypnutý.



1. Je provozní napětí (12 V plus) autobaterie přítomno také na připojce přístroje?
2. Je motor vypnutý?
3. Je na kabelu ke svorce 15 přítomno napětí? (Je zapalování vypnuté, protože jinak se přístroj vypne?)



#### DŮLEŽITÉ! Záruční podmínky (dobře si je uschovejte)!

48měsíční záruka na funkčnost našeho Standardní ultrazvukový přístroj:

1. Oprávněné námitky v rámci záruční lhůty od data koupě vyřizujeme bezplatně, a to podle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Předpokladem je, že náš výrobek byl řádně namontován a udržován podle našeho návodu k montáži.
2. Abychom mohli problém odstranit, prosíme vás, abyste nejprve zaslali kompletní přístroj včetně kabelu a rovněž účet za montáž na vlastní náklady na naši adresu.
3. Náklady na montáž a demontáž budou proplaceny pouze v případě prokazatelně vadných přístrojů. Eventuální ručení z naší strany podle § 5 našich všeobecných obchodních podmínek zůstává, při splnění tam uvedených předpokladů, nedotčeno.
4. V případě škod vzniklých nesprávnou montáží nebo chybou, nedbalou nebo násilnou obsluhou dochází k zániku záručního nároku. Ručení se nevztahuje na následné škody.

#### Technické změny a omyly vyhrazeny.

**Bezpodmínečně vyplňte pro eventuelní nároky v rámci záruky: Nároky v rámci záruky lze vyřadit pouze s vyplněným kuponem a přiloženým účtem za montáž z autoservisu!**

Razítko autoservisu

Sériové číslo přístroje

Datum nákupu

**Technická horká linka**  
+49 (0) 7631 9727-80

**Vývoj a distribuce**  
Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
GERMANY  
Tel. +49 (0) 7631 9727-0  
Fax +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/en

## Večina

### 1. 1x Standardna ultrazvočna naprava

#### Tehnični podatki

Delovna napetost:	12 V
Poraba toka:	približno 20 mA (tudi pri kratkem stiku)
Zaščita pred napačno polariteto:	je zagotovljena
Varovalka v držalu varovalk:	0,5 A F
Frekvenca ultrazvoka:	22–28 kHz, frekvenčna modulacija
Polmer oddajanja:	360°
Kot oddajanja:	160°
Zvočni tlak:	približno 85 dB
Lučka za preverjanje delovanja:	rdeča lučka LED
Zaščita pred udarci:	zaščita pred udarci in škropljenjem

#### Pomembna navodila pred vgradnjo

- Ob zagonu traja nekaj sekund, da se ultrazvok vklopi. Ko se to zgodi, utripa **rdeča** lučka LED za preverjanje delovanja.
- Naprave nikoli ne čistite z visokotlačnim ali pamim čistilnikom!

### Pozor, zaščita pred prenapetostjo!

Pri zagonu s tujo pomočjo, varjenju ali hitrem polnjenju napravo izklopite!



Kune svoj teritorij zaznamujejo s puščanjem vonjav. Pred vgradnjo naprave je treba temeljito očistiti območje, ki ga želite zaščititi, torej motorni prostor, spodnjo stran vozila in okrove koles. Za to priporočamo naš **odstranjevalec vonja STOP&GO** (št. izdelka 07503). Priporočamo tudi nevtralizacijo parkirišča s čiščenjem.

Pred dobavo preverimo delovanje vseh naprav. **To ponovite pred vgradnjo.** Kabla plus in minus v ta namen priključite neposredno na akumulator vozila. **Rdeča** lučka LED za preverjanje delovanja mora pri prvem začetku uporabe začeti utripati po največ 1 minuti. Če naprava po vgradnji kljub uspešnemu preverjanju delovanja ne oddaja ultrazvoka, je prišlo do napake med vgradnjo (glejte Iskanje napak).

#### Način delovanja naprave

Ta naprava odganja kune iz motornega prostora z ultrazvokom. Ultrazvočno valovanje v frekvenčnem območju živalskih krikov zaradi strahu ali opozarjanja kunam od tem sporoča, da so v veliki nevarnosti. Naprava uporablja frekvenčno modulacijo, ki preprečuje, da bi se živali zvoka privadile.



Med vgradnjo vzemite varovalko iz nosilca varovalk. **Ultrazvočno napravo vgradite v zgornjo tretjino motornega prostora**, tako da zvočni stožec ultrazvočnega zvočnika pokriva čim večji prostor in je naprava zaščitena pred čezmerno vročino, vodo in umazanijo. Priporočamo, da napravo izravnate po načelu »od zgoraj navzdol«. Za pojasnilo: Zvočni stožec je podoben svetilbi ročne svetilke in z njim morate pokriti čim več prostora. Priporočamo tudi dodatni pritrdilni kotnik (št. izdelka 07599).

Plus kabel z varovalko je priključen na nepriključeno sponko 30 ali neposredno na napetost 12 V akumulatorja (za ali na omarici z varovalkami v vozilu). Ozemljitveni vod (-) mora biti priključen na pozitivni pol električnega omrežja vozila ob vključenem vžigu (**sponka 15**). To sponko najdete tudi na ključavnici za vžig ali na evrotičnici avtorada.

**Opomba:** Če ozemljitveni kabel priključite neposredno na ozemljitev in ne na sponko 15, bo naprava stalno vključena. To nima vpliva na delovanje naprave, vendar se vseeno ne priporoča.

Priporočamo, da napravo vgradite v zgornjo tretjino motornega prostora, saj se kune v brlogih instinktivno zadržujejo zgoraj. To vam tudi olajša vgradnjo in zmanjša nevarnost, da se deli onesnažijo.

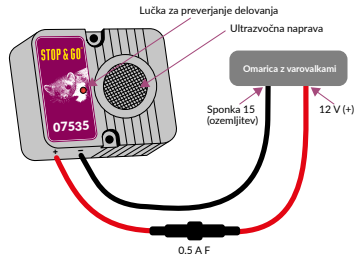


Po vgradnji in priključitvi priporočamo še eno preverjanje delovanja. To opravite z ultrazvočnim preizkuševalnikom (št. izdelka 07595). Če naprava po vgradnji kljub uspešnemu preverjanju delovanja ne oddaja ultrazvoka, je prišlo do napake med vgradnjo.

Enakomerno utripanje (približno vsakih 5 sekund) označuje pravilno delovanje: Oddaja se ultrazvok. Lučka LED ne sveti = naprava je izključena.



- Ali je delovna napetost (12 V – plus) akumulatorja vozila prisotna tudi na priključku naprave?
- Ali je vžig izključen?
- Ali je na kablu do sponke 15 napetost? (Ali je vžig izključen, saj se sicer naprava izključi?)





#### POMEMBNO! Garancijski pogoji (shranite jih!)

48-mesečna garancija za delovanje naše Standardna ultrazvočna naprava:

1. V garancijskem roku, ki začne teči z dnevom nakupa, ste v primeru utemeljene reklamacije upravičeni do popravila ali nadomestnega izdelka. Pogoj je, da je bil izdelek pravilno vgrajen in vzdrževan skladno z našimi navodili za vgradnjo.
2. Da bomo lahko odpravili težavo, nam najprej na lastne stroške pošljite celotno napravo s kablji in računom za vgradnjo.
3. Stroški vgradnje in demontaže se povmejo le pri dokazano okvarjenih napravah. To ne vpliva na našo morebitno odgovornost po 5. členu naših splošnih pogojev poslovanja, dokler so izpolnjeni tam navedeni predpogoji.
4. Ob škodi, ki je nastala zaradi nestrokovne vgradnje ali nepravilnega, malomarnega ali nasilnega upravljanja, garancija preneha veljati. Za posledično škodo nismo odgovorni.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb in napak.

Ob morebitnih garancijskih zahtevkih obvezno izpolnite: Garancijski zahtevki bodo obravnavani le, če imajo priložen izpolnjen kupon in račun delavnice!

Žig delavnice	Serijska številka naprave
Datum nakupa	

Tehnična linija za pomoč  
+49 (0) 7631 9727-80

Razvoj in prodaja  
Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
GERMANY  
Tel. +49 (0) 7631 9727-0  
Faks +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/en

#### Tartalom

1. 1 db Standard ultrahangkészülék

#### Műszaki adatok

Üzemi feszültség:	12 V
Áramfelvétel:	kb. 20 mA (zárlat után is)
Pólusfelcserélési védelem:	van
Biztosíték a biztosítéktartóban:	0,5 A F
Ultrahang-frekvencia:	22–28 KHz, frekvenciamoduláció
Hatóság:	360°
Sugárzási szög:	160°
Hangnyomás:	kb. 85 dB
Működés-visszajelző fény:	piros LED
Nedvesség elleni védelem:	ütés- és cseppálló

#### Fontos tudnivalók beépítés előtt

1. Üzembe helyezéskor néhány másodpercet igénybe vesz, amíg az ultrahang bekapcsol. Amint ez megvan, a **piros** működésellenőrző LED villogni kezd.
2. A készüléket soha ne tisztítsa nagy nyomású tisztítóval vagy gőzborotvával!

#### Figyelem: túlfeszültség-védelem!

Segédakkumulátoros indítás, hegesztés és gyorsítottés esetén kapcsolja ki a készüléket!



A nyestek területét szagmintával jelöljük meg. A készülék beépítése előtt alaposan át kell tisztítani a megvédeni kívánt területet, azaz a motorteret, az alvázat és a kerékdobokat. Ehhez ajánljuk **STOP&GO szagintá-eltávolító (cikksz.: 07503)** termékünket. A parkolóhely semlegesítési tisztítás révén szintén hasznos lehet.

Kiszállítás előtt minden készülék működés-ellenőrzésen esik át. **Beépítés előtt, kérjük, haladjon végig az alábbiakon.** Ehhez csatlakoztassa a plusz és mínusz kábeleket közvetlenül az auto akkumulátorára. A **piros** működés-ellenőrző LED-nek első üzembe helyezéskor legkésőbb 1 perc után villognia kell. Amennyiben a készülék beépítés után a pozitív működés-ellenőrzés ellenére sem ad ultrahangot, akkor szerelési hiba történt (lásd Hibakeresés).

#### A készülék működése

A készülék ultrahang segítségével védi a motorteret nyestek ellen. Az állati félelem- és figyelmeztető hangok frekvenciatartományában működő ultrahang a nyest számára az „életveszély” üzenetet hordozza. A készülék frekvenciamodulációval rendelkezik, hogy az állat ne szokjon hozzá egy hangmagassághoz.



Telépítéskor távolítsa el a biztosítékokat a biztosítéktartóból. Szerelje fel az **ultrahangkészüléket a motortér felső harmadába** úgy, hogy az ultrahangos hangszóróból kilépő hullámok minél nagyobb teret fedjenek le, és a készülék a tülzött hő, víz és szennyeződés ellen védve legyen. A „fentről lefelé” alapelv szerinti beállítást javasoljuk. Kétféle: képzelje el a hang terjedési útvonaltól mint egy zseblámpa fénysugarait, amelyek a lehető legnagyobb teret kell bevilágítania. Javasoljuk az opcionális rögzítőszög használatát (cikkszám: 075999).

A biztosítéktartóval rendelkező plusz kábelt az auto akkumulátorának nem kapcsolt 30-as kapcsára vagy közvetlenül (a gépjármű biztosítéktartóján vagy az azután található) 12 V-os (plusz) csatlakozóra kell csatlakoztatni. A testkábel(-) a jármű elektromos hálózatának gyűjtással bekapcsolt plusz vezetékére (**15-ös kapocs**) kell kötni. Ez a csatlakozó a gyűjtéskapcsolón vagy az autórádió euro dugóján is megtalálható.

**Megjegyzés:** Ha a testkábel közvetlenül a negatív pólusra, és nem a 15-ös kapocsra köti, a készülék folyamatosan bekapcsolt állapotban marad. Ez nincs hatással a készülék működésére, ennek ellenére nem javasoljuk.

Javasoljuk, hogy a készüléket a motortér felső harmadába szerelje fel, mivel az üregekhez szokott nyest ösztönösen felül tartózkodik. Ezzel a szerelés is megkönnyíthető, és az alkatrészek kisebb eséllyel szennyeződnek el.

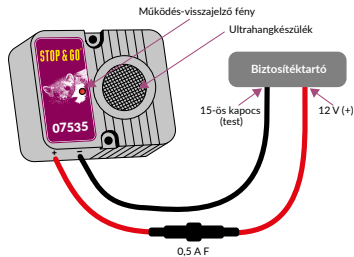


Az ultrahangkészülék beépítése és csatlakoztatása után javasoljuk, hogy végezzen el egy újabb működés-ellenőrzést. Ezt végezze egy ultrahangtesztelő eszközzel (cikkszám: 07595). Amennyiben a készülék beépítés után a pozitív működés-ellenőrzés ellenére sem ad ultrahangot, akkor szerelési hiba történt.

Egyenletes villogás (kb. 5 másodpercenként) = OK: a rendszer ultrahangot generál.  
LED nem világít = kikapcsolt készülék



1. Az autó akkumulátorának üzemi feszültsége (12 V plusz) a készülék csatlakozásán is mérhető?
2. A motor le van állítva?
3. A 15. kapocs vezető kábelben mérhető feszültség? (Ha ki van kapcsolva a gyújtás, különben a készülék lekapcsol?)



**FONTOS! Jótállási feltételek (kérjük, őrizze meg!)**

48 hónapos jótállás Standard ultrahangkészülék működőképességére:

1. A vásárlástól számított jótállási határidőn belül a jogos reklamációkat díjmentesen, és belátásunk szerint javítással vagy egy cserélészkészlet biztosításával intézzük. Termékünk előírászerű, a telepítési útmutatónkban megfelelő beszerelése és gondozása a jótállás előfeltétele.
2. Hogy az esetleges problémát orvosolni tudjuk, kérjük, küldje el nekünk a teljes készüléket, beleértve a kábeleket, valamint a beépítési számlát először saját költségén.
3. A be- és kiszereelés költségeit csak bizonyíthatóan hibás készülék esetén vállaljuk át. A mi oldalunkon meglevő bármilyen felelősség az általános üzleti feltételeink 5. §-a szerint a benne leírt feltételek teljesülése esetén változatlanul fennáll.
4. A szakszerűtlen beépítésből, illetve hibás, gondatlan vagy erőszakos kezeléssel fakadó károk esetén a jótállási igény semmissé válik. Következményes károkért nem vállalunk felelősséget.

**A műszaki változtatások és hibák joga fenntartva.**

**Kérjük az esetleges jótállási igény esetén feltétlenül kitölteni: a jótállási igényeket csak kitértített kuponnal és műhelyszámával tudjuk elfogadni!**

_____	_____
A műhely pecsétje	A készülék sorozatszám
_____	_____
Vásárlás dátuma	
_____	

**Műszaki forródrót**  
+49 (0) 7631 9727-80

**Fejlesztés és értékesítés**  
Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0  
Fax +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/en

## Содержание

1. Стандартный ультразвуковой прибор, 1 шт.

## Технические параметры

Рабочее напряжение:	12 В
Потребление тока:	ок. 20 мА (также и после короткого замыкания)
Защита от неправильной полярности:	в комплекте
Предохранитель с держателем плавкой вставки:	0,5 А F
Ультразвуковая защита:	22–28 кГц, частотная модуляция
Радиус излучения:	360°
Угол излучения:	160°
Звуковое давление:	ок. 85 дБ
Световой индикатор работы прибора:	красный светодиод
Защита от влаги:	противоударное брызгозащитное исполнение

## Важные указания перед началом монтажа

1. После вставки в эксплуатацию ультразвуковой сигнал передается уже через несколько секунд. В этом случае **красный** светодиодный световой индикатор работы прибора мигает.
2. Категорически запрещается очищать прибор очистителем высокого давления или пароструйным насосом!

## Внимание! Защита от перенапряжения!

Выключайте прибор при запуске от внешнего источника, во время сварочных работ или при ускоренной зарядке!



Кунцицы метят свою территорию запахом. Перед установкой прибора необходимо тщательно очистить защищаемую область, то есть моторный отсек, днище и колесные ниши. Для этого мы рекомендуем использовать наше **средство для удаления запаха STOP&GO** (№ артикула: 07503). Также полезно нейтрализовать запахи на месте для парковки.

Все приборы перед поставкой проходят контроль правильности функционирования. **Повторите это перед установкой!** Подключите положительный и отрицательный кабели непосредственно к автомобильной аккумуляторной батарее. При первом вводе в эксплуатацию **красный** светодиодный световой индикатор работы прибора должен начать мигать не позже чем через 1 минуту. Если прибор после установки не генерирует ультразвуковой сигнал, несмотря на прохождение контроля проверки функциональности, значит, во время монтажа была допущена ошибка (см. «Поиск ошибок»).

## Принцип работы прибора

В этом приборе используется ультразвуковой сигнал, что позволяет защищать моторный отсек от кунциц. Ультразвуковые волны генерируются в диапазоне частот крика кунцицы, выражающего страх или предупреждение, и имитируют сигнал максимальной опасности. Прибор может модулировать частоту, что предотвращает привыкание.



Во время монтажа извлеките предохранитель из держателя плавкой вставки. Установите **ультразвуковой прибор** в верхней трети моторного отсека так, чтобы тарелка ультразвукового излучателя покрывала максимальную площадь и сам прибор был защищен от слишком высокой температуры, воды и загрязнения. Для выравнивания рекомендуется использовать принцип «сверху вниз». Пояснение: тарелка излучателя можно сравнить с лучом света от карманного фонаря, который должен осветить максимально возможное пространство. Рекомендуется использовать опциональный крепежный уголок (№ артикула: 07599).

Положительный кабель с предохранителем подсоединяется к свободной клемме 30 или непосредственно к плюсу 12 В (за или прямо на блоке предохранителей автомобиля) автомобильной аккумуляторной батареи. Кабель заземления (-) подсоединяется к плюсу переключения зажигания бортовой сети (**клемма 15**). Эта клемма также находится в замке зажигания или в евровилке автораддио.

**Указание.** Если кабель заземления подключить не к клемме 15, а напрямую к минусу, прибор будет постоянно включен. Это не оказывает влияние на работу устройства, однако этого следует избегать.

Прибор рекомендуется устанавливать в верхней трети моторного отсека, потому что кунцица, которая, как правило, живет в дуллах, инстинктивно останавливается сверху. Кроме того, это облегчает монтаж и значительно снижает опасность загрязнения всех компонентов.



После установки и подключения ультразвукового прибора рекомендуется дополнительно проверить правильность функционирования. Используйте прибор для проверки ультразвукового сигнала (№ артикула: 07595). Если прибор после установки не генерирует ультразвуковой сигнал, несмотря на прохождение контроля проверки функциональности, значит, во время монтажа была допущена ошибка.

Равномерное мигание (примерно каждые 5 секунд) = ОК: ультразвуковой сигнал подается.  
Светодиод выключен = прибор выключен



1. Есть ли рабочее напряжение (плюс 12 В) автомобильной аккумуляторной батареи также и на разъеме прибора?
2. Двигатель выключен?
3. Есть ли на кабеле, ведущем к клемме 15, напряжение? (Выключено ли зажигание? В противном случае прибор отключается.)





#### ВАЖНО! Условия гарантии (сохраните!)

На Стандартный ультразвуковой прибор предоставляется 48 месяцев гарантии на пригодность к эксплуатации.

- В течение гарантийного срока, начиная с даты покупки, обоснованные рекламации урегулируются по нашему выбору – выполнением ремонта и поставкой аналогичного продукта. Предварительное условие – наш продукт должен быть установлен в соответствии с инструкцией по монтажу и обслуживаться должным образом.
- Для решения проблемы мы просим вас сначала отправить нам за свой счет прибор в сборе вместе с кабелем, а также счет за установку.
- Мы берем на себя расходы по монтажу и демонтажу только дефектных приборов. Любая ответственность с нашей стороны, согласно § 5 наших Общих условий заключения торговых сделок, остается неизменной при условии соблюдения предварительных условий.
- В случае ущерба, вызванного неправильной установкой, недоброкачественным, небрежным обслуживанием или обслуживанием с применением силы, гарантийное требование теряет свою силу. Мы не несем ответственности за косвенный ущерб.

Технические изменения и ошибки не исключены.

При любых гарантийных требованиях обязательно заполните документ: гарантийные требования обрабатываются только с заполненным купоном и счетом СТО!

Печать СТО	Серийный номер прибора
Дата покупки	

Техническая горячая линия  
+49 (0) 7631 9727-80

Разработка продуктов и продажи  
Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
GERMANY

Тел. +49 (0) 7631 9727-0  
Факс: +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/en

#### Cuprins

- 1 x Aparat standard cu ultrasunete

#### Date tehnice

Tensiune de exploatare:	12 V
Consum de curent:	aprox. 20 mA (și după scurtcircuit)
Protecție împotriva inversării polarității:	este asigurată
Siguranță în suport de siguranță:	0,5 A F
Frecvență ultrasunete:	22-28 KHz, modulație în frecvență
Rază de acțiune:	360°
Unghi de acțiune:	160°
Presiune acustică:	aprox. 85 dB
Lampă de control pentru funcționare:	LED roșu
Protecție împotriva umidității:	protejează împotriva șocurilor și apei împrăștiate prin stropire

#### Indicații importante înainte de montare

- La punerea în funcțiune, durează câteva secunde până când se emite ultrasunetul. Imediat ce se întâmplă acest fapt, clipește LED-ul roșu de control pentru funcționare.
- Nu curățați niciodată aparatul cu un dispozitiv de curățare sub presiune sau cu un dispozitiv de curățare cu jet de aburi!

#### Atenție, protecție împotriva supratensiunii!

În cazul pornirii asistate, lucrărilor de sudură și încălzirii rapide, dezactivați aparatul!



Jderii își marchează teritoriul prin intermediul unor amprente de miros. Înainte de montarea aparatului este necesară o curățare temeinică a zonei care urmează a se proteja, adică compartimentul motorului, caroseria inferioară și arcul rotilor. În acest scop recomandăm **spuma noastră pentru îndepărtarea marcajelor de miros STOP&GO (cod art. 07503)**. Este de asemenea avantajoasă neutralizarea prin intermediul unei curățări a locului de parcare.

Înainte de livrare, toate aparatele se supun unei verificări funcționale. **Înainte de montare, vă rugăm repetați verificarea funcțională.** În acest scop conectați direct la bateria autovehiculului cablul plus și cablul minus. La prima punere în funcțiune, după cel târziu la minut ar trebui să clipească LED-ul roșu de control pentru funcționare. În cazul în care, după montare, în ciuda verificării funcționale cu succes, aparatul nu emite niciun ultrasunet, există o defecțiune la montare (vezi Depanarea).

#### Modul de funcționare a aparatului

Acest aparat funcționează cu ultrasunete, în vederea ținerii la distanță față de compartimentul motor a jderilor. Undele ultrasonice emise în domeniul de frecvență al tipetelor de frică și de avertizare ale animalelor, semnalează în acest context jderului un „pericol extrem de ridicat”. Aparatul dispune de modulație în frecvență, pentru a împiedica apariția acomodării.



În timpul montării, îndepărtați din suportul său siguranța. Montați **aparatul cu ultrasunete în treimea superioară a compartimentului motor**. În așa fel, încât conul acustic al difuzorului de ultrasunete să acopere cât mai mult spațiu și aparatul să fie protejat împotriva încălzirii în exces, pătrunderii apei și murdăriei. Recomandăm orientarea în baza principiului „de sus în jos”. Pentru lămurire: Comparați conul acustic cu fasciculul de lumină al unei lanterne de buzunar, care trebuie să lumineze cât mai mult spațiu. Se recomandă colțarul de fixare opțional (cod art. 07599).

Cablul de plus prevăzut cu o siguranță se conectează la clema 30 neutralizată sau direct la borna (plus) a bateriei auto de 12 V (după sau în cutia cu siguranțe a autovehiculului). Cablul de masă (-) se conectează la plusul activat prin

intermediul contactului, al rețelei de bord (**clema 15**). Această clemă se găsește și la contact sau la euroconectorul aparatului radio auto.

**Indicație:** În cazul în care conectați cablul de masă direct la minus și nu la borna 15, aparatul rămâne pornit permanent. Acest lucru nu influențează funcționarea aparatului, însă nu este recomandat.

Recomandăm montarea aparatului în treimea superioară a compartimentului motor, deoarece, condiționat de comportamentul său din cuibul propriu, jderul se cubărește instinctiv în partea superioară. În plus, acest fapt facilitează montarea și într-o oarecare măsură se anulează pericolul de murdărire a tuturor componentelor.

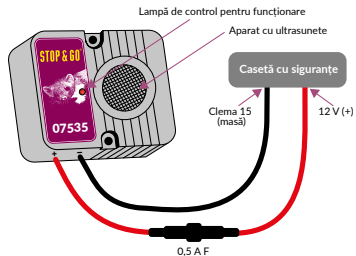


După montarea și conectarea aparatului cu ultrasunete, recomandăm o nouă verificare funcțională. Efectuați această verificare cu ajutorul unui tester cu ultrasunete (cod art. 07595). În cazul în care, după montare, în ciuda verificării funcționale cu succes, aparatul nu emite niciun ultrasunet, există o defecțiune la montare.

Clipire uniformă (aprox. la fiecare 5 secunde) = OK: se emit ultrasunete.  
LED stins = aparatul este dezactivat



1. Tensiunea de funcționare (12 V plus) a bateriei autovehiculului există și la conexiunile aparatului?
2. Motorul este oprit?
3. La cablul pentru clemă 15 există tensiune? (este decuplat contactul, deoarece în caz contrar se dezactivează aparatul?)



#### IMPORTANT! Condiții de garanție (se păstrează!)

Garanție 48 de luni pentru capacitatea de funcționare a aparatului nostru Aparat standard cu ultrasunete:

1. Rezolvăm gratuit reclamațiile justificate, în termenul de garanție care curge începând de la data achiziționării, la alegerea noastră, prin reparare sau prin livrarea unui produs înlocuitor. Premisa este aceea ca produsul să fi fost montat și îngrijit în mod corespunzător, în conformitate cu instrucțiunile noastre de montare.
2. Pentru a ne putea facilita înlăturarea problemei, returnați aparatul complet, inclusiv cablul, precum și factura de montare, în primă fază pe cheltuiala dumneavoastră.
3. Costurile de instalare și dezințalarare sunt preluate de noi numai în cazul aparatelor cu defecțiuni demonstrate. Se menține eventuala trageră la răspundere a noastră, în conformitate cu art. 5 din Condițiile noastre comerciale generale, în măsura în care premisele specificate acolo rămân neatinsse.
4. În cazul avariilor care rezultă din cauza montării neconforme sau din cauza operării necorespunzătoare, delăsătoare sau cu violență, se anulează dreptul de a invoca o garanție. Nu există nicio posibilitate de trageră la răspundere cu privire la daune în regresiv.

**Drept rezervat pentru modificări tehnice și erori.**

**În vederea unor eventuale solicitări de garanție, se completează obligatoriu: solicitările de garanție se pot procesa numai în baza cuponului completat și în baza facturii de atelier!**

Stampila atelierului

Seria aparatului

Data achiziției

**Hotline tehnic**  
+49 (0) 7631 9727-80

**Dezvoltare și distribuție**  
Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0  
Fax +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/en



## Sadržaj

### 1. 1 x Standardni ultrazvučni uređaj

#### Tehnički podaci

Pogonski napon:	12 V
Potrošnja struje:	oko 20 mA (i nakon kratkog spoja)
Zaštita od pogrešnog polariteta:	je raspoloživa
Osigurač u nosaču osigurača:	0,5 A F
Ultrazvučna frekvencija:	22–28 kHz, frekvencijska modulacija
Radijus zračenja:	360°
Kut snopa:	160°
Zvučni tlak:	oko 85 dB
Kontrolna žaruljica za provjeru funkcije:	crvena LED lampica
Zaštita od vlage:	zaštita od udaraca i prskanja vode

#### Važne napomene prije ugradnje

- Pri puštanju u rad bit će potrebno nekoliko sekundi dok se emitira ultrazvuk. Čim se to dogodi, treperi **crvena** LED lampica provjere funkcija.
- Uređaj nikada ne čistite visokotlačnim čistačem ili uređajem za parno čišćenje!

#### Pozor, zaštita od prenapona!

Pri pokretanju iz vanjskih izvora, radovima na zavarivanju i brzom punjenju isključite uređaj!



Kune obilježavaju svoj teritorij ostavljanjem mirisnih oznaka. Prije ugradnje uređaja potrebno je temeljito očistiti područja koja se žele zaštititi, tj. prostor motora, podvožve i kućišta kotača. Za to vam preporučujemo naše **STOP&GO – Sredstvo za uklanjanje mirisnih oznaka (br. artikla 07503)**. Korisno je i čišćenjem neutralizirati parkiralište.

Sve uređaje prije isporuke podvrgavamo provjeri funkcije. **Ponovite je prije ugradnje.** U tu svrhu, plus i minus kabel priključite izravno na akumulator automobila. Pri prvom puštanju u rad **crvena** LED lampica provjere funkcija treba početi treperiti najkasnije nakon 1 minute. U slučaju da uređaj nakon ugradnje unatoč uspješno izvršenoj provjeri funkcija ne emitira ultrazvuk, postoji pogreška u montaži (pogledajte poglavlje Traženje pogreške).

#### Način funkcioniranja uređaja

Ovaj uređaj za obranu od kuna u prostoru motora funkcionira s pomoću ultrazvuka. Ultrazvučni valovi u frekvencijskom opsegu životinjskih krikova iz straha i krikova upozorenja, kuni pritom signaliziraju „najviši stupanj opasnosti“. Uređaj raspolaže s frekvencijskom modulacijom kako bi se spriječio navikavanje.



Tijekom montaže uklonite osigurač iz nosača osigurača. Montirajte **ultrazvučni uređaj u gornju trećinu prostora motora**, i to tako, da zvučni stožac ultrazvučnog zvučnika pokriva što veći prostor te da uređaj bude zaštićen od prekomjerne topline, vode i onečišćenja. Preporučujemo usmjeravanje po načelu „odozgo prema dolje“. Za pojašnjenje: Usporedite zvučni stožac s svjetlosnom zrakom neke stolne svjetiljke koja treba osvijetliti što je moguće veći prostor. Preporučujemo opcionalni pričvršni kutnik (br. artikla 07599).

Plus kabel s osiguračem priključuje se na stezaljku 30 koja nije spojena ili izravno na 12 V plus priključak (iza ili na kutiji s osiguračima motornog vozila) automobilskog akumulatora. Kabel mase (–) priključuje se na plus na plus električne mreže u vozilu (**stezaljka 15**) koji je spojen s paljenjem. Ova se stezaljka može pronaći na kontaktnoj bravi ili na eu-rotikaču automobilskog radiouređaja.

**Napomena:** ako kabel za uzemljenje priključite izravno na minus pol, a ne na stezaljku 15, uređaj će ostati trajno uključen. To ne utječe na funkciju uređaja, ali se ne preporučuje.

Preporučujemo montažu uređaja u gornjoj trećini prostora motora, budući da se kune instinktivno zadržavaju gore, uvjetovano ponašanjem u jazbini. Time se također olakšava montaža te opasnost od onečišćenja svih komponentata smanjuje na najmanju moguću mjeru.

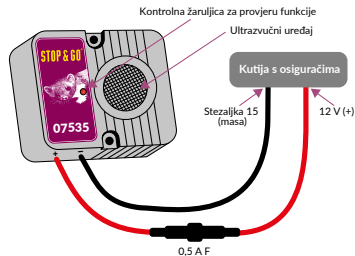


Nakon ugradnje i priključivanja ultrazvučnog uređaja preporučujemo još jednu provjeru funkcija. Izvršite je s pomoću ultrazvučnog ispitivača (br. artikla 07595). U slučaju da uređaj nakon ugradnje unatoč uspješno izvršenoj provjeri funkcija ne emitira ultrazvuk, postoji pogreška u montaži.

Podjednako treperenje (približno svakih 5 sekundi) = u redu (OK): Emitira se ultrazvuk.  
LED lampica isključena = uređaj je isključen



- Postoji li pogonski napon (12 V plus) automobilskog akumulatora i na priključku uređaja?
- Je li motor isključen?
- Postoji li napon na kabelu prema stezaljki 15? (Je li paljenje isključeno jer se inače uređaj isključuje?)





#### VAŽNO! Jamstveni uvjeti (obvezno sačuvajte!)

48 mjeseci jamstva na tehničku ispravnost našeg uređaja Standardni ultrazvučni uređaj:

1. Pravovremene reklamacije prispjele unutar jamstvenog roka od dana kupovine, rješavamo besplatno po vlastitom nahođenju popravkom ili isporukom zamjenskog proizvoda. Preduvjet za to je pravilna ugradnja i održavanje našeg proizvoda u skladu s uputama za ugradnju.
2. Kako bismo bili u mogućnosti da otklonimo problem, pošaljite nam, najprije na vlastiti trošak, kompletni uređaj, uključujući kabel te račun za ugradnju.
3. Troškove ugradnje i demontaže preuzimamo samo kada postoje dokazi o neispravnosti uređaja. Moguća odgovornost s naše strane prema § 5 naših Općih uvjeta poslovanja, prema preduvjetima koji su тамо navedeni, ostaje nepromijenjena.
4. Za štete koje su nastale nestručnom ugradnjom ili pogrešnim, nemarnim i nasilnim rukovanjem poništava se pravo na jamstveni zahtjev. Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za neizravne štete.

Pridržano pravo na tehničke izmjene i tiskarske pogreške.

U slučaju mogućih jamstvenih zahtjeva obavezno ispunite: Jamstvene zahtjeve moguće je obraditi samo s ispunjenim kuponom i računom radionice!

Pečat radionice	Serijski broj uređaja
Datum kupnje	

Izravna telefonska linija tehničke službe  
+49 (0) 7631 9727-80

Razvoj i distribucija  
Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
GERMANY  
Tel. +49 (0) 7631 9727-0  
Faks +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/en

#### Obsah

1. 1x Štandardný ultrazvukový prístroj

#### Techické údaje

Prevádzkové napätie:	12 V
Prikon:	cca 20 mA (aj po skratke)
Ochrana proti prepólovaniu:	je inštalovaná
Poistka v držiaču poistky:	0,5 A F
Ultrazvuková frekvencia:	22–28 KHz, frekvenčná modulácia
Rozsah vyzarovania:	360 °
Uhol vyzarovania:	160 °
Akustický tlak:	cca 85 dB
Svetelná kontrolka funkcie:	červená LED kontrolka
Ochrana proti vlhkosti:	chránený pred nárazmi a striekajúcou vodou

#### Dôležité informácie pred montážou

1. Pri uvedení do prevádzky trvá niekoľko sekúnd, kým sa začne vysielať ultrazvuk. Vysielanie ultrazvuku signalizuje bližajúca **červená LED kontrolka funkcie**.
2. Prístroj nikdy nečistite vysokotlakovým alebo pamým čističom!

#### Pozor, ochrana proti prepätíu!

Pri štartovaní z externého zdroja, zvráni a rýchlonabíjani vypnite prístroj!



Kuny značí svoj revír pachovými značkami. Pred montážou prístroja je nutné vykonať dôkladné vyčistenie priestoru, ktorý má byť prístrojom chránený, tzn. motorového priestoru, spodku vozidla a podbehov kolies. Na to odporúčame použiť náš **STOP&GO Odstraňovač pachových značiek (č. výt. 07503)**. Kvôli neutralizácii pachov je takisto vhodné vyčistiť parkovacie miesto.

Všetky prístroje sú pred expedíciou podrobené kontrole funkčnosti. **Pred montážou túto kontrolu zopakujte.** Plusový a minusový kábel pripojte priamo k autobaterii. **Červená LED kontrolka funkcie** by mala pri prvom uvedení do prevádzky najneskôr po 1 minúte začať blikať. Pokiaľ by prístroj po montáži aj napriek úspešnej kontrole funkčnosti nevyšiel žiaden ultrazvuk, znamená to, že došlo k chybe pri montáži (pozri Vyhľadávanie chýb).

#### Spôsob fungovania prístroja

Tento prístroj vysiela ultrazvukové vlny a slúži na odpuďzovanie kún z motorového priestoru. Ultrazvukové vlny vo frekvenčnej oblasti zvukov vydávaných vystrašeným zvieratom a varovných zvukových zvieracích znamení signalizujú kunám navyše „najvyššie nebezpečenstvo“. Prístroj je vybavený frekvenčnou moduláciou, ktorá zabraňuje tomu, aby si kuny na zvuk zvykli.



Počas montáže vyberte poistku z držiača poistky. **Ultrazvukový prístroj namontujte v hornej tretine motorového priestoru**, a síce tak, aby akustický kužel ultrazvukového reproduktora pokrýval čo najväčšiu časť priestoru a aby bol prístroj chránený pred nadmerným teplom a znečistením. Odporúčame prístroj nasmerovať podľa princípu „zhora nadol“. Na lepší predstava: Predstavte si akustický kužel ako svetelný kužel vystupujúci z vreckového svetidla, ktorý má pokryť čo najväčší priestor. Odporúča sa použiť voľiteľný upevňovací uholník (č. výt. 07599).

Plusový kábel s poistkou sa pripoí na nezapojenú svorku 30 alebo priamo na pripojku 12 V (plus) autobaterie (za poistkovú skríňu auta alebo do nej). Kábel kostry (-) sa pripoí na kladný pól palubnej siete, ktorý je zapojený cez zapalovanie (**svorka 15**). Túto svorku nájdete aj na zámkú zapalovania alebo na EURO konektore autorádia.

**Upozornenie:** Pokiaľ kábel kostry pripojíte priamo na minúsový pól a nie na svorku 15, zostane prístroj stále zapnutý. Nemá to žiaden vplyv na funkciu prístroja, napriek tomu sa to neodporúča.

Odporúčame montovať prístroj v hornej tretine motorového priestoru, pretože kuny sa v dôsledku svojho inštinktu obyvateľov dutín zdržujú hore. Montáž je navyše ľahšia a takisto dochádza k menšiemu znečisteniu všetkých súčastí.

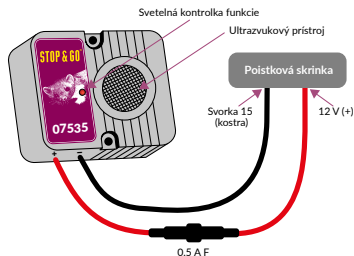


Po montáži a pripojení ultrazvukového prístroja odporúčame vykonať ďalšiu kontrolu funkčnosti. Túto kontrolu vykonajte pomocou ultrazvukovej skúšačky (č. v. výr. 07595). Pokiaľ by prístroj po montáži aj napriek úspešnej kontrole funkčnosti nevyvolal žiaden ultrazvuk, znamená to, že došlo k chybe pri montáži.

Rovnomerné blikanie (cca každých 5 sekúnd) = OK: Prístroj vysiela ultrazvuk.  
LED kontrolka nesvieti = prístroj je vypnutý



1. Je prevádzkové napätie (12 V plus) automatérie prítomné aj na pripojke prístroja?
2. Je motor vypnutý?
3. Je na káble ku svorku 15 prítomné napätie? (Je zapalovanie vypnuté, pretože inak sa prístroj vypne?)



#### DÔLEŽITÉ! Záručné podmienky (dobré si ich uschovajte!)

48-mesačná záruka na funkčnosť nášho štandardného ultrazvukového prístroja:

1. Oprávnené námiety v rámci záručnej lehoty od dátumu kúpy vybavujeme bezplatne, a to podľa nášho uváženia buď opravou alebo dodaním náhradného výrobku. Predpokladom je, že náš výrobok bol riadne namontovaný a udržiavaný podľa nášho návodu na montáž.
2. Aby sme mohli problém odstrániť, prosíme vás, aby ste najprv zaslali kompletný prístroj vrátane kábla a takisto účet za montáž na vlastné náklady na našu adresu.
3. Náklady na montáž a demontáž prevezmeme len pri preukázaných chybných prístrojoch. Eventuálne ručenie z našej strany podľa § 5 našich Všeobecných obchodných podmienok zostáva, pri splnení tam uvedených predpokladov, nedotknuté.
4. V prípade škôd vzniknutých nesprávnou montážou alebo chybno, neďbalou alebo násilnou obsluhou dochádza k zániku záručného nároku. Ručenie sa nevzťahuje na následné škody.

#### Technické zmeny a omyly vytradené.

Bezpodmienečne vyplňte na eventuálne nároky v rámci záruky: Nároky v rámci záruky sa dajú vybaviť len s vyplneným kupónom a priloženým účtom za montáž z autoservisu!

Pečiatka autoservisu

Sériové číslo prístroja

Dátum nákupu

Technická horúca linka  
+49 (0) 7631 9727-80

Vývoj a distribúcia  
Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
GERMANY  
Tel. +49 (0) 7631 9727-0  
Fax +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/en

